

08-09, dne 08.04. 2019

## CZ – Návod k použití sejfu RS.30R.LA/RS.45R.LA

Veskerá schémata v tomto manuálu byla připravena pro EEN.

Nastavení zámku je u všech typů stejné.

### Obsah balení

1x ocelový sejf, 2x nouzový klíč, 4x AA baterie, 1x externí zdroj, 1x police, 1x vnitřní plst, 4x ocelová hmoždinka a šroub

### První otevření sejfu

Odstráňte ochranný kryt zámku (obr. A, č. 1) a vsuňte nouzový klíč.

Otoče klíčem (klíč držte v odemčené poloze) a poté otoče klíčkou (obr. A, č. 2) po směru hodinových ručiček o cca 90°.

Zámek je odjštěn a dvířka otevřena.

Takto lze sejf otevřít vždy, např. při zapomenutí kódu, vybití baterií, nefunkční elektronice zámku.

**UPozornění:** Nikdy nenechávejte nouzový klíč a externí zdroj v sejfу, uložte si jej na bezpečné místo!

### Umožnění baterii

Z vnitřní strany dveří odstraňte kryt baterií (posunutím směrem k pantům, obr. B, č. 9).

Vložte 4ks AA baterie, uslyšte 3x „plip“ a na LCD displej (obr. A, č. 4) se během několika vteřin zobrazí nápis „GOOD“.

Vratte zpět kryt na baterie a nyní můžete sejf používat.

**Pozn.:** Pokud LCD displej (obr. A, č. 4) zobrazí nápis „LO-BATTE“, znamená to, že jsou baterie vybité. Ihned baterie vyměňte.

### Nastavení uživatelského kódu

Tovární nastavení je 1234.

Stiskněte červené tlačítko na zadní straně dvířek (obr. B, č. 8), uslyšíte „plip“.

Na LCD displej (obr. A, č. 4) se zobrazí „\_\_\_\_\_“.

Na přední straně dvířek klávesnice (obr. A, č. 5) zadějte svůj 3-8místný kód z čísel, potvrďte jej tlačítkem „#“ (obr. A, č. 7).

LCD displej (obr. A, č. 4) zobrazí nápis „IN“. Tím je potvrzeno správné nastavení uživatelského kódu (ve stejný čas je starý kód zrušen).

### Nastavení Master kódu

Sejf je vybaven funkcí „Master kód“.

Master kód je možné použít jako druhý uživatelský kód.

Tovární nastavení je 123456.

Otevřete dvířka a stiskněte „#“ (obr. A, č. 7), poté dvakrát stiskněte „0“, následně stiskněte tlačítko „reset“ (obr. B, č. 8), na LCD displeji (obr. A, č. 4) se zobrazí „\_\_\_\_\_“.

Na přední straně dvířek klávesnice (obr. A, č. 5) zadějte svůj 3-8místný kód z čísel, potvrďte jej tlačítkem „#“ (obr. A, č. 7).

LCD displej (obr. A, č. 4) zobrazí nápis „IN“. Tím je potvrzeno správné nastavení Master kódu (ve stejný čas je starý kód zrušen).

### Otevírání dveří pomocí uživatelského/Master kódu

Stiskněte „#“ (obr. A, č. 4) na LCD displeji (obr. A, č. 4) se zobrazí „\_\_\_\_\_“.

Zadejte uživatelský/Master kód (každé stlačení klávesy je doprovázeno plipnutím), stiskněte „#“ (obr. A, č. 7), LCD displej zobrazí nápis „OPEN“.

Otoče klíčkou (obr. A, č. 2) po směru hodinových ručiček o cca 90° a otevřete dveře do péti sekund.

Po zadání nesprávného kódu se na LCD displej (obr. A, č. 4) zobrazí nápis „ERROR“.

Po zadání nesprávného kódu se na LCD displej (obr. A, č. 4) zobrazí nápis „IN“.

UPozornění: Pokud zadáte třikrát na sejfou nesprávný kód, aktivuje se varovný akustický signál po dobu 20-ti sekund. Pokud opětovně zadáte třikrát nesprávný kód, aktivuje se varovný akustický signál po dobu 20-ti sekund a uzamykací mechanizmus s klávesnicí se zablokuje po dobu 3 minut.

### Zavření sejfu

Zavřete dveře a otoče klíčkou proti směru hodinových ručiček do svíslé polohy.

Elektronický mechanismus uzamkne dveře.

### Funkce zabezpečeného zobrazení

Váš sejf je vybaven funkcií „Zabezpečené zobrazení“.

Používání této funkce znamená, že Váš kód nebude zobrazen na displeji při jeho zadávání.

1. Stiskněte „#“ (obr. A, č. 7) po spuštění klávesnice.

2. Stiskněte „#“ (obr. A, č. 7) po spuštění zabezpečovací funkce. Jakýkoliv kód, který zadáte, bude zobrazen jako „oooooooo“ na LCD displeji (obr. A, č. 7), to zajistí bezpečnost vašeho kódu.

3. Po zrušení této funkce stiskněte „#“ (obr. A, č. 7) a dvakrát „#“ (obr. A, č. 6), poté se při dalším zadávání číselných kódů budou čísla zobrazena.

### Poplašný alarm

Můžete nastavit poplašný alarm po případě, že by se někdo pokusil manipulovat se sejfem.

Stiskněte „#“ (obr. A, č. 6).

Na displeji se zobrazí „ALERT on“.

Sejf spustí alarm na dobu 20 sekund, když bude se sejfem otřesen.

Po vypnutí alarmu stiskněte „#“ (obr. A, č. 7), zadejte správný uživatelský/master kód a stiskněte „#“ (obr. A, č. 7) pro potvrzení.

08-09, dne 08.04. 2019

## SK – Návod na použitie sejfu RS.30R.LA/RS.45R.LA

Veskerá schémata v tomto manuále boli pripravené podľa EEN.

Nastavenie zámku je u všetkých typov rovnaké.

### Obsah balenia

1x ocelový sejf, 2x rúzový kľúč, 4x AA baterie, 1x externý zdroj, 1x police, 1x vnitřní plst, 4x ocelová hmoždinka a skrutka

### Prvň otevření sejfu

Odstráňte ochranný kryt zámku (obr. A, č. 1) a vsuňte rúzový kľúč.

Otoče kľúčom (kľúč držte v odemčenej poloze) a poté otoče kľíčkou (obr. A, č. 2) po smere hodinových ručičiek o cca 90°.

Zámok je odjštěn a dvířka otevřena.

Takto lze sejf otevřít vždy, např. při zapomenutí kódu, vybití baterií, nefunkční elektronice zámku.

### Upozornenie: Nikdy nenechávejte nouzový kľúč a externí zdroj v sejfe, uložte si jej na bezpečné miesto!

### Montážna metóda (betón, tehla)

Umiestnite sajf na miesto, kde s ním nie je fákh pohybovať.

Otvorte sejf (posunutím krytu smerom od kabla).

Vložte 4ks AA baterie a zavorte ho.

Pripojte zdroj k sejfu pomocou kábla a do otvoru (obr. A, č. 3).

Potom postupujte podľa návodu – „Otváranie dverí pomocou používateľského/Master kódu.“

### Externý zdroj

V prípade, že je v sejfe batérie je možné na otvorenie sejfu použiť aj externý zdroj (obr. C).

Otvorte zdroj (posunutím krytu smerom od kabla).

Vložte 4ks AA baterie a zavorte ho.

Pripojte zdroj k sejfu pomocou kábla a do otvoru (obr. A, č. 3).

Potom postupujte podľa návodu – „Otváranie dverí pomocou používateľského/Master kódu.“

### Upozornenie: Nikdy nenechávejte rúzový kľúč a externý zdroj v sejfe, uložte si ho na bezpečné miesto!

### Montážna metóda (betón, tehla)

Umiestnite sajf na miesto, kde s ním nie je fákh pohybovať.

Otvorte sejf a ako vtačia šablónu použite otvory na ukotvenie skrutiek.

Vyvŕťte otvory pre rozpinacie skrutky na správnom mieste, vtákom s ø 9mm.

Použite rozpinacie skrutky (obr. D) pre upevnenie sejfu na stenu.

### Otvorenie na ukovenie sejfu

4x otvor do podlahy, 4x otvor do steny

Upozornenie: Na inu stenu ako tehlovú alebo betónovú použite skrutky a hmoždinky vhodné do Vami vybranej steny alebo podlahy.

## 08-09, vom 08.04. 2019

## DE – Gebrauchsleitung der Safes RS.30R.LA/RS.45.R.LA

Sämtliche Schemata in diesem Manual wurden gemäß EEN vorbereitet.

Die Einstellung des Schlosses ist bei allen Typen gleich.

### Packungsinhalt

1x StahlSafe, 2x Notschlüssel, 4x AA-Batterie, 1x externe Quelle, 1x Ablageboden, 1x Innenfilz, 4x Stahlbügel und Schraube

### Nastavenie Master kódu

Sejf je vybaven funkciou „Master kód“.

Master kód je možné použiť ako druhý uživatelský kód.

Továrenské nastavenie je 123456.

Stlačte červené tlačidlo na zadnej strane dverok (obr. B, č. 8), budete počuť „plip“.

Na LCD displeji (obr. A, č. 4) sa zobrazí „\_\_\_\_\_“.

Na prednej strane dverok klávesnice (obr. A, č. 5) zadajte svoj 3-8miestny kód z čísel, potvrďte ho tlačidlom „#“ (obr. A, č. 7), LCD displej (obr. A, č. 4) sa zobrazí „IN“. Tým je potvrdené správne nastavenie používateľského kódu (v rovnakom čase je starý kód zrušený).

### Montážna metóda

Sejf je vybaven funkciou „Master kód“.

Master kód je možné použiť ako druhý používateľský kód.

Továrenské nastavenie je 123456.

Otvoreni dveri (stlačenie tlačidla krytu smerom od kabla).

Drežte kľúč (stlačenie tlačidla krytu smerom od kabla).

Dre

Öffnungen für die Verankerung des Safes

4x Öffnungen für den Boden, 4x Öffnungen für die Wand

HINWEIS: Verwenden Sie eine andere Wand als eine Ziegel- oder Betonwand Schrauben und Dübel, die für die von Ihnen gewählte Wand oder den gewählten Boden geeignet sind.

**08-09, dnia 08 kwietnia 2019 r.**

## PL – Instrukcja użytkowania sejfu RS.30R.LA/RS.45R.LA

Wszystkie schematy w tym podręczniku użytkownika zostały przygotowane zgodnie z EEN.

Ustawienie zamka jest dla wszystkich typów identyczne.

### Zawartość opakowania

1x skrzynia stalowa, 2x klucz awaryjny, 4x baterie AA, 1x źródło zewnętrzne, 1x półka wewnętrzna, 1x filc wewnętrzny, 4x kołki stalowe i śruby

### Pierwsze otwarcie sejfu

Zdejmij pokrywę ochronną zamka (rys. A, nr 1) i włók klucz awaryjny.

Przekręć kluczem (klucz trzymaj w pozycji odblokowanej), a następnie przekręć klamkę /uchwytem/ (rys. A, nr 2) o około 90 stopni w kierunku do ruchu wskazówek zegara.

Zamek jest odblokowany, drzwiczki otwarte.

W ten sposób można sejf otworzyć zawsze, np. w przypadku, że zapomnisz kod, rozładowują się baterie, nie działa elektronika zamka.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zostawiaj klucza awaryjnego i źródła zewnętrznego w sejfie, przechowuj je w bezpiecznym miejscu!

**Metoda montażu (beton, cegla)**

Umieść sejf w miejscu, gdzie manipulacja z nim nie jest łatwa.

Otwórz sejf i jako szablon do wiercenia użyci otworów do mocowania śrub.

Wywierć otwory do śrub rozprężnych we właściwym miejscu, używając wiertła o ø 9mm.

Użyj kółków rozporowych (rys. D), aby przymocować sejf do ściany.

### Otwory do mocowania sejfu

4x otwór do podlogi, 4x otwory do ściany

**OSTRZEŻENIE:** W przypadku innej ściany niż z cegły lub betonu, użyj śrub lub kółków odpowiednich dla wybranej ściany lub podłogi.

**08-09, kelt 2019.04.08**

## HU – Használati útmutató RS.30R.LA/RS.45R.LA típusú páncélszekrényhez

A kézikönyv valamennyi tervrajza az EEN szerint készült.

A zár beállítása minden tipusnál azonos.

### A csomagolás tartalma

1x páncélszekrény-kulcs, 2x vészhezletű kulcs, 4x AA battéria, 1x külső áramforrás, 1x polc, 1x belső filc, 4x acél düberl és csavar

### A páncélszekrény előtér kinyitása

Távolítsa el a zár védelemtetőt (ábra, 1. sz.) és helyezze a zárba a vészhezletű kulcsot.

Fordítása el a kulcsot (tartsa nyitott helyzetben), majd fordítása el a kilincset (ábra, 2. sz.) az óramutató járásával megegyező irányban kb. 90°-kal.

A zár kibírítésre, az ajtó nyitva van.

Otwórz drzwiczki i nadaj nyitkészítőgombot (rys. A, nr 7), potem dwa razy naciśnij „0”, następnie naciśnij przycisk „reset” (rys. B, nr 8). Wtedy na

wyswietlaczu LCD (rys. A, nr 4) pojawi się „.....”.

Na przedniej stronie drzwiczek (klawiatura, rys. A, nr 5) wprowadź 3 až 8-miejscowy kod z cyfr, potwierdź go przyciskiem „#” (rys. A, nr 7).

Wyswietacz LCD (rys. A, nr 4) wy wyświetli napis „IN”. W ten sposób zostanie potwierdzone właściwe ustawienie kodu (jednocześnie zostanie anulowany stary kod).

### Ustawienie kodu Master

Sejf posiada funkcję kodu „Master”.

Kod Master można stosować jako drugi kod użytkownika.

Ustawienie fabryczne to 123456.

Otwórz drzwiczki i nadaj nyitkészítőgombot (rys. A, nr 7), potem dwa razy naciśnij „0”, następnie naciśnij przycisk „reset” (rys. B, nr 8). Wtedy na

wyswietlaczu LCD (rys. A, nr 4) pojawi się „.....”.

Na przedniej stronie drzwiczek (klawiatura, rys. A, nr 5) wprowadź swój 3 až 8-miejscowy kod z cyfr, potwierdź go przyciskiem „#” (rys. A, nr 7).

Wyswietacz LCD (rys. A, nr 4) wy wyświetli napis „IN”. W ten sposób zostanie potwierdzone właściwe ustawienie kodu Master (jednocześnie zostanie anulowany stary kod).

### Otwieranie drzwi za pomocą kodu użytkownika/kodu Master

Naciśnij „#” (rys. A, nr 7), na wyswietlaczu LCD (rys. A, nr 4) pojawi się „.....”.

Wprowadź kod użytkownika/kodu Master (kazdemu naciśnięciu klawiszy towarzyszy sygnał dźwiękowy), naciśnij „#” (rys. A, nr 7),

wyswietacz LCD wy wyświetli napis „OPEN”.

Pokręt klamka /uchwytem/ (rys. A, nr 2) o około 90 stopni w kierunku ruchu wskazówek zegara i otwórz drzwi w ciągu pięciu sekund.

W przypadku niewłaściwego wprowadzenia kodu na wyswietlaczu LCD (rys. A, nr 4) pojawi się napis „ERROR”.

Jeżeli się pomylił, możesz usunąć każdą już wprowadzoną cyfrę za pomocą przycisku „#” (rys. A, nr 6).

**OSTRZEŻENIE:** Trzykrotne z rzędu wprowadzenie niewłaściwego kodu powoduje wyemitowanie ostrzegawczego sygnału dźwiękowego na 20 sekund. Po kolejnych trzech niewłaściwego wprowadzeniu kodach zostanie emitowany ostrzegawczy sygnał dźwiękowy na 20 sekund, a mechanizm zamkający z klawiaturą zostanie zablokowany na 3 minuty.

### Zamknijcie sejf

Zamknij drzwiczki i przekręt klamką (uchwytem) przeciw ruchu wskazówek zegara do pozycji prostopadłej.

Mechanizm elektroniczny blokuje drzwi.

### Funkcja bezpiecznego wyświetlania kodu

Sejf jest wyposażony również w funkcję „Bezpiecznego wyświetlania kodu”.

Korzystanie z tej funkcji zapewnia, że Twój kod nie zostanie wy wyświetlony na wyswietlaczu po jego wprowadzeniu.

1. Naciśnij „#” (rys. A, nr 7) do włączenia klawiatury.

2. Naciśnij „#” (rys. A, nr 6), aby uruchomić funkcję bezpiecznego wyświetlania kodu. Każdy kod, który wprowadzisz, będzie widoczny na

wyswietlaczu LCD (rys. A, nr 4) tylko jako „ooooooooo”, co gwarantuje bezpieczeństwo twojego kodu.

3. Zbyt wyłatywać tę funkcję naciśnij „#” (rys. A, nr 7) i dwa razy „#” (rys. A, nr 6), przy kolejnym wprowadzaniu cyfrowych kodów cyfra już zostanie na wyswietlaczu wyświetlane.

### Ustawienie alarmu

Można ustawić system alarmowy na wypadek, gdyby ktoś próbował manipulować z sejmem.

Naciśnij „#” (rys. A, nr 6).

Na wyswietlaczu pojawi się napis „ALERT on”.

Sejf włączy alarm na 20 sekund w reakcji na wtryski.

Zbyt wyłatywać alarm naciśnij „#” (rys. A, nr 7), wprowadź właściwy kod użytkownika/kod Master i naciśnij „#” (rys. A, nr 7), aby potwierdzić.

### Źródło zewnętrzne

W przypadku rozładowania baterii można do otwarcia sejfu wykorzystać również źródło zewnętrzne (rys. C).

Otwórz źródło (posunięcie pokrywy w kierunku od kabla).

Włożyć 4 baterie AA i zamknij go.

Podłącz źródło do sejfu za pomocą kabla i do otworu (rys. A, nr 3).

Następnie postępuj wedle instrukcji – „Otwieranie drzwiczek za pomocą kodu użytkownika/kodu Master.”

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zostawiaj klucza awaryjnego i źródła zewnętrznego w sejfie, przechowuj je w bezpiecznym miejscu!

### Metoda montażu (beton, cegla)

Umieść sejf w miejscu, gdzie manipulacja z nim nie jest łatwa.

Otwórz sejf i jako szablon do wiercenia użyci otworów do mocowania śrub.

Wywierć otwory do śrub rozprężnych we właściwym miejscu, używając wiertła ø 9mm.

Użyj kółków rozporowych (rys. D), aby przymocować sejf do ściany.

### Otwory do mocowania sejfu

4x otwór do podlogi, 4x otwory do ściany

**OSTRZEŻENIE:** W przypadku innej ściany niż z cegły lub betonu, użyj śrub lub kółków odpowiednich dla wybranej ściany lub podłogi.

Írja be a 3-8 számjegyű kódot az ajtó elején található billentyűzetben (A ábra, 5. sz.), és igazolja a „#” nyomógomb lenyomásával (A ábra, 7. sz.).

Az LCD kijelzőn (A ábra, 4. sz.) „IN” felirat jelenik meg. Ez nyugtázza a helyes Master kód beállítását (a régi kód egyidejűleg törlődik).

### Ajtó nyitása felhasználói/Master kód segítségével

Nyom meg a „#” nyomógombot (A ábra, 7. sz.), az LCD kijelzőn (A ábra, 4. sz.) „.....” jelenik meg.

Adj meg a felhasználói kódot (minden egyes gombnyomásal egy sípszó hallatszik), nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 7. sz.), az LCD kijelzőn meg jelenik az „OPEN” felirat.

A kilincset (A ábra, 2. sz.) fordítása el az óramutató járásával megegyező irányban kb. 90°-kal, és öt másodpercen belül nyissa ki az ajtó.

Helpetlen kód megadása után az LCD kijelzőn (A ábra, 4. sz.) „ERROR” felirat jelenik meg.

Akárminél hihetetlenül megadott szám törléséhez nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 6. sz.).

**VIGYÁZAT!** Ha háromszor egymás után hibás kódot ad meg, 20 másodpercre figyelmeztető hangjelzés aktiválódik. Ha háromszor újra hibás kódot ír be, az figyelmeztető hangjelzés megszólal 20 másodpercre, majd a széf zároszerkezete 3 perce lezáródik.

### A széf bezárasa

Csukja be az ajtót, és a kilincset fordítása az óramutató járásával ellentétes irányba, függőleges helyzetbe.

Az elektronikus szekrént lezártja az ajtót.

### Biztonságos ábrázolás

A széf „Biztonságos ábrázolás” funkcióval van ellátva.

A funkció használata azt jelenti, hogy a kód belárs közben nem jelenik meg a kijelzőn.

1. A billentyűzet aktíváhsához nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 6. sz.).

2. A biztonságos funkció indításához nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 6. sz.). Az Ön által megadott kódok az LCD-n „ooooooooo”-ként jelennek meg (A ábra, 4. sz.), a kód biztonsága érdelkedik.

3. A funkció törléséhez nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 7. sz.) és kétszor a „#” nyomógombot (A ábra, 6. sz.), miután a számok a numerikus kódok bevitelére ismét megjelennek.

### Riasztás

Beállítja a riasztást arra az esetre, ha valaki megpróbál manipulálni széfet.

Nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 6. sz.).

A kijelző megjelenik az „ALERT on” felirat.

A széf riasztás következtében riasztást indít 20 másodpercre.

A riasztás kikapcsolásához nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 7. sz.), írja be a helyes felhasználói/Master kódot, majd igazolásként nyomja meg a „#” nyomógombot (A ábra, 7. sz.).

### Külső áramforrás

Ha az elemek kimerültek, külső áramforrás is használható a széf kinyitásához (C ábra).

Az áramforrás nyissa ki a (a fedélnek a kabéltól való eltolásával).

### A külső áramforrás kabeleit csatlakoztassa a széf levő lyukba (A ábra, 3. sz.).

Ezután kövesse az „Az ajtó megnyitása a felhasználó/Mester kódval” bekezdés szerint.

### FIGYELMEZTETÉS: Soha ne hagyja a vészhezletű kulcsot és a külső áramforrást a széfben, tartsa biztonságos helyen!

### Szerelés módja (beton, téglák)

Helyezze a széf olyan helyre, ahol nem könnyű elmozdítani.

Nyissa ki a széf, és a csavarlyukon keresztül jellelje be a horgonycsavarok helyét.

9 mm-es fúrófuróval fúra ki a megfelelő helyekre a terpesztő csavarok lyukát.

A széf falra erősítéséhez használja a terpeszcsavarok (D ábra).

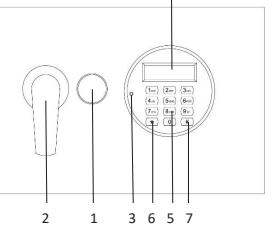
### A széf rögzítő lyukai

4x lyuk a padlózatban, 4x lyuk a falban

### FIGYELMEZTETÉS: Ha a széf nem téglá- vagy beton falra rögzíteti, használjon a fal, illetve az alapzat anyagának megfelelő terpesztő csavarokat.

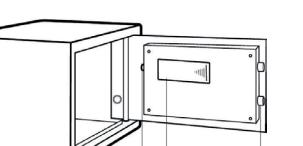
obrázek/obrázok/Abbildung/rysunek/ábra

„A“



obrázek/obrázok/Abbildung/rysunek/ábra

„B“



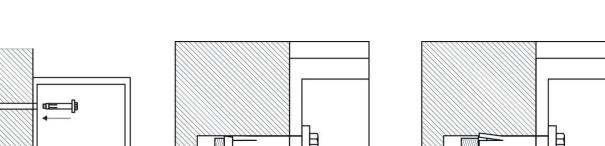
obrázek/obrázok/Abbildung/rysunek/ábra

„C“



obrázek/obrázok/Abbildung/rysunek/ábra

„D“



1. Ochranný kryt zámku / Ochranný kryt zámku / Schutzabdeckung des Schlosses / Pokrywa ochronna zamka / Zár védőfelület
2. Klička / Klúčka / Klinke / Klamka (uchwytem) / Kiliucs
3. Otvor pro externí zdroj / Öffnung für externe Quelle / Otwór na źródło zewnętrzne / Nyílás a külső forráshoz
4. LCD displej / LCD displej / LCD-Display / Wyświetlacz LCD / LCD kijelző
5. Klávesnice / Klávesnice / Tastatur / Klawiatura / Billentyűzet
6. Tlačítko „#“ / Tlačítko „#“ / Knopf „#“ / Przycisk „#“ / Nyomógomb „#“
7. Tlačítko „#“ / Tlačítko „#“ / Knopf „#“ / Przycisk „#“ / Nyomógomb „#“
8. Tlačítko „reset“ / Tlačítko „reset“ / Knopf „reset“ / Przycisk „reset“ / Nyomógomb „reset“
9. Kryt na baterie / Kryt na batérie / Batterieabdeckung / Pokrywa baterii / Elemek helyének fedele
10. Závory / Závory / Verriegelungen / Rygle / Zárák